



4505 NW 103rd Ave  
Sunrise FL, 33351  
Phone: 954.240.4035  
Email: betavinu@ix.netcom.com  
Copyright © 2019



SHAVUOT 5779 - 2019

**Parshat: BaMidbar (Numbers - Números) 1:1-4:20**

**HafTorah (Haftará): Hoshea (Hosea Oseas) 2:1-22**

**Brit Chadashah (Nuevo Pacto): Romans (Romanos) 9:1-10:1**

## **Bamidbar Aliyah Summary: Numbers 1:1-4:20**

**General Overview:** This week's reading, *Bamidbar*, begins the Book of Numbers, the fourth of the Five Books of Moses. This book of the Torah opens on the first of Iyar, one month after the inauguration of the Tabernacle, and several weeks before the Jews will depart from Mount Sinai and begin their journey to the Holy Land. In this week's portion the Israelites and the Tribe of Levi are counted separately. G-d instructs the Israelites on how to camp in the desert, surrounding the Tabernacle. The Levites are informed the procedure for dismantling the Tabernacle before traveling.

**First Aliyah:** G-d commands Moses to count all Jewish men of military age. G-d names one member of each tribe as the *nasi*, leader, of the tribe. Each *nasi* will assist Moses and Aaron in taking a census of his tribe. An additional objective of this census was to establish the tribal lineage of every Jew.

**Second Aliyah:** And now the census results. After giving us the numbers for each tribe, the Torah gives us the grand total: 603,550. This number, however, does not include the Levites. Moses was commanded by G-d not to include the holy tribe in the general census. Instead, the Levites are assigned the following holy tasks: dismantling, carrying, and re-erecting the Tabernacle whenever the Jews traveled, and camping around the Sanctuary, keeping guard over it and its vessels.

**Third Aliyah:** The Jews are instructed regarding their camping formation. The Tabernacle was at the center of the encampment, surrounded by the "Flag of Judah" — which included the Tribes of Judah, Issachar and Zebulun — to the east; the "Flag of Reuben" — Reuben, Shimon, Gad — to the south; the "Flag of Ephraim" — Ephraim, Manasseh, Benjamin — to the west; and the "Flag of Dan" — Dan, Asher, Naftali — to the north.

**Fourth Aliyah:** The Levites are appointed to serve in the Tabernacle, guard its vessels and assist the priests with their Tabernacle duties. This honor originally belonged to the Israelite firstborns, who were "acquired" by G-d when He spared them during the Plague of the Firstborn. This privilege was taken away from them when they participated in the sin of the Golden Calf — and given to the Levites.

**Fifth Aliyah:** Moses is now commanded to separately count all Levite males from the age of one month and older. The three Levite families are counted, and a leader is appointed for each of the families. The total of all (non-firstborn) Levites eligible for this census: 22,000. The family of Gershon camped due west of the Tabernacle, and was put in charge of transporting the tapestries and curtains of the Tabernacle and their accessories. The Kehot family camped directly south of the Tabernacle, and was in charge of transporting all the holy vessels. The Merari family camped to the north of the Tabernacle, and they were in charge of carrying the Tabernacle beams, panels, and sockets. Moses, Aaron, and their immediate families camped to the east of the Tabernacle.

**Sixth Aliyah:** G-d then tells Moses to count all the firstborn Israelites — because the holiness of each Israelite firstborn was now to be "transferred" to a Levite. The census revealed that there were 273 more firstborn than Levites. Each of these "extra" firstborns (as determined by a lottery) gave five shekel to the priests, and was thus "redeemed."

**Seventh Aliyah:** Moses is commanded to take a census of the Levites of the family of Kehot, but only those eligible to transport the Tabernacle and its vessels — those between the ages of thirty and fifty. The results of this census are given in next week's reading. This section then describes the duties of the Kehot family. When the Tabernacle was to be dismantled, the priests would cover all the holy vessels with specially designated sacks. The Kehot family would then take the covered vessels and carry them to their destination

## **Bamidbar Haftorah in a Nutshell: Hosea 2:1-22.**

This week's *haftorah* begins with the words, "The number of the children of Israel shall be as the sand of the sea [shore], which can be neither measured nor counted." An appropriate reading for the first Torah reading of the Book of *Numbers*.

Hosea first prophesies about the eventual reunification of the houses of Judah and Israel. During the Messianic Era, these two perennial antagonists will make peace and appoint a single leader. Hosea then rebukes the Jewish people for their infidelity, abandoning their "husband," G-d, and engaging in adulterous affairs with pagan deities. He describes the punishments they will suffer because of this unfaithfulness.

Eventually, though, Hosea reassures the Jews that they will repent, and G-d will accept them back wholeheartedly. The *haftorah* concludes with the moving words: "And I will betroth you to Me forever, and I will betroth you to Me with righteousness and with justice and with loving-kindness and with mercy."

## **Resumen de Aliát Bamidbar: Números 1:1-4:20**

**Descripción General:** La lectura de esta semana, Bamidbar, comienza el Libro de los números, el cuarto de los Cinco Libros de Moisés. Este libro de la Torá comienza el primero de Iyar, un mes después de la inauguración del Tabernáculo, y varias semanas antes de que los judíos salgan del Monte Sinaí y comiencen su viaje a Tierra Santa. En la porción de esta semana, los israelitas y la tribu de Leví se cuentan por separado. Di-s instruye a los israelitas sobre cómo acampar en el desierto, alrededor del Tabernáculo. Se informa a los levitas sobre el procedimiento para dismantelar el tabernáculo antes de viajar.

**Primera Aliá:** Di-s le ordena a Moisés que cuente a todos los hombres judíos en edad militar. Di-s nombra a un miembro de cada tribu como el nasi, líder, de la tribu. Cada nasi ayudará a Moisés y Aarón a hacer un censo de su tribu. Un objetivo adicional de este censo era establecer el linaje tribal de cada judío.

**Segunda Aliá:** Y ahora los resultados del censo. Después de darnos los números de cada tribu, la Torá nos da el total general: 603,550. Este número, sin embargo, no incluye a los levitas. Moisés ordenó a Moisés que no incluyera a la santa tribu en el censo general. En su lugar, a los levitas se les asignan las siguientes tareas sagradas: dismantelar, cargar y volver a erigir el Tabernáculo cada vez que los judíos viajaban, y acampar alrededor del Santuario, vigilando este y sus vasos.

**Tercera Aliá:** Los judíos son instruidos con respecto a su formación de campamento. El Tabernáculo estaba en el centro del campamento, rodeado por la "Bandera de Judá", que incluía las Tribus de Judá, Isacar y Zebulun, al este; la "Bandera de Reuben" - Reuben, Shimon, Gad - al sur; la "Bandera de Efraín" - Efraín, Manasés, Benjamín - al oeste; y la "Bandera de Dan" - Dan, Asher, Naftali - al norte.

**Cuarta Aliá:** Los levitas están designados para servir en el Tabernáculo, proteger sus vasijas y ayudar a los sacerdotes con sus deberes del Tabernáculo. Este honor originalmente pertenecía a los primogénitos israelitas, quienes fueron "adquiridos" por Di-s cuando los perdonó durante la plaga de los primogénitos. Se les quitó este privilegio cuando participaron en el pecado del becerro de oro y se les dio a los levitas.

**Quinta Aliá:** ahora se le ordena a Moisés que cuente por separado a todos los varones levitas a partir de la edad de un mes o más. Se cuentan las tres familias levitas y se designa un líder para cada una de las familias. El total de todos los levitas (no primogénitos) elegibles para este censo: 22,000. La familia de Gershon acampó al oeste del Tabernáculo y se encargó de transportar los tapices y las cortinas del Tabernáculo y sus accesorios. La familia Kehot acampó directamente al sur del Tabernáculo, y estaba a cargo del transporte de todos los vasos sagrados. La familia Merari acampó al norte del Tabernáculo, y estaban a cargo de llevar las vigas, paneles y enchufes del Tabernáculo. Moisés, Aarón y sus familias inmediatas acamparon al este del Tabernáculo.

**Sexta Aliá:** Di-s luego le dice a Moisés que cuente a todos los israelitas primogénitos, porque la santidad de cada primogénito israelita ahora debía ser "transferida" a un levita. El censo reveló que había 273 primogénitos más que los levitas. Cada uno de estos primogénitos "adicionales" (según lo determinado por una lotería) dio cinco siclos a los sacerdotes, y por lo tanto fue "redimido".

**Séptima Aliá:** a Moisés se le ordena hacer un censo de los levitas de la familia de Kehot, pero solo aquellos elegibles para transportar el Tabernáculo y sus vasos, aquellos entre las edades de treinta y cincuenta años. Los resultados de este censo se dan en la lectura de la próxima semana. Esta sección describe los deberes de la familia Kehot. Cuando el Tabernáculo debía ser dismantelado, los sacerdotes cubrirían todos los vasos sagrados con sacos especialmente designados. La familia Kehot tomaría los barcos cubiertos y los llevaría a su destino.

## **Haftará Bamidbar en pocas palabras: Oseas 2:1-22.**

La haftarah de esta semana comienza con las palabras: "El número de los hijos de Israel será como la arena del mar [orilla], que no se puede medir ni contar". Una lectura apropiada para la primera lectura de la Torá del Libro de los Números.

Oseas primero profetiza sobre la eventual reunificación de las casas de Judá e Israel. Durante la Era Mesiánica, estos dos antagonistas perennes harán la paz y nombrarán a un solo líder. Oseas entonces reprende al pueblo judío por su infidelidad, abandonando a su "esposo", Di-s, y participando en asuntos adúlteros con las deidades paganas. Él describe los castigos que sufrirán a causa de esta infidelidad.

Sin embargo, eventualmente, Oseas les asegura a los judíos que se arrepentirán, y Di-s aceptará y luego lo devolverá de todo corazón. La haftarah concluye con palabras conmovedoras: "Y te desposaré conmigo para siempre, y te desposaré conmigo con justicia y justicia y con bondad amorosa y con misericordia".

## Weekly Torah Portion: Selected Verses

### Porción Semanal de la Torá: Versos Seleccionados

### Cohen: BaMidbar (Numbers - Números) 1:1-4

## במדבר א

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בַּאֲחַד לַחֲדָשׁ הַשְּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצִאתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר. ב שָׂאוּ אֶת-רֹאשׁ כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל-זָכָר לְגִלְגֻלְתָּם. ג מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל-יֶצֶא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצַבְּאֹתָם אֶתְּהָ וְאֶהְרֹן. ד וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית-אֲבֹתָיו הוּא.

Numbers 1:1 va.ye.da.ber ye.ho.va el.mo.she be.mid.bar si.nai be.o.hel mo.ed be.e.khad la.kho.desh ha.she.ni ba.sha.na ha.she.nit le.tse.tam me.e.rets mits.ra.yim le.mor:

Numbers 1:2 se.u et-rosh kol-a.dat be.nei-yis.ra.el le.mish.pe.kho.tam le.veit a.vo.tam be.mis.par she.mot kol-za.khar le.gul.ge.lo.tam:

Numbers 1:3 mi.ben es.rim sha.na va.ma.la kol-yo.tse tsa.va be.yis.ra.el tif.ke.du o.tam le.tsiv.o.tam a.ta ve.a.ha.ron:

Numbers 1:4 ve.it.khem yih.yu ish ish la.ma.te ish rosh le.veit-a.vo.tav hu:

**Numbers 1:1** ADONAI spoke to Moshe in the Sinai Desert, in the tent of meeting, on the first day of the second month of the second year after they had left the land of Egypt. He said, **2** "Take a census of the entire assembly of the people of Isra'el, by clans and families. Record the names of all the men **3** twenty years old and over who are subject to military service in Isra'el. You and Aharon are to enumerate them company by company. **4** Take with you from each tribe someone who is head of a clan.

**Números 1:1** ADONAI habló con Moshe en el desierto de Sinaí, en la tienda de reunión, el primer día del segundo mes del segundo año después de que abandonaron la tierra de Egipto. Dijo: **2** "Hagan un censo de toda la asamblea de la gente de Israel, por clanes y familias. Registren los nombres de todos los hombres de **3** veinte o más años de edad que estén sujetos al servicio militar en Israel. Tu y Aharon deben enumerarlos compañía por compañía. **4** Lleven contigo de cada tribu a alguien que sea jefe de un clan.

## Levy: BaMidbar (Numbers - Números) 1:5-16

### במדבר א

ה ואלה שמות האנשים אשר יעמדו אתכם לראובן אליצור בן-שדיאור. ו לשמעון שלמיאל בן-צורישדי. ז ליהודה נחשון בן-עמינדב. ח ליששכר נתנאל בן-צוער. ט לזבולן אליאב בן-חלון. י לבני יוסף לאפרים אלישמע בן-עמיהוד למנשה גמליאל בן-פדהצור. יא לבנימו אבידו בן-גדעני. יב לדן אחיעזר בן-עמישדי. יג לאשר פגעיאל בן-עכרון. יד לגד אליסף בן-דעואל. טו לנפתלי אחרע בן-עינן. טז אלה קריאי (קרואי) העדה נשיאי מטות אבותם ראשי אלפי ישראל הם.

Numbers 1:5 ve.e.le she.mot ha.a.na.shim a.sher ya.am.du it.khem lir.u.ven e.li.tsur ben-she.dei.ur:

Numbers 1:6 le.shim.on she.lu.mi.el ben-tsu.ri.sha.dai:

Numbers 1:7 l i.hu.da nakh.shon ben-a.mi.na.dav:

Numbers 1:8 le.yi.sa.sho.khar ne.tan.el ben-tsu.ar:

Numbers 1:9 liz.vu.lun e.li.av ben-khe.lon:

Numbers 1:10 liv.nei yo.sef le.ef.ra.yim e.li.sha.ma ben-a.mi.hud lim.na.she gam.li.el ben-pe.da.htsur:

Numbers 1:11 le.vin.ya.min a.vi.dan ben-gid.o.ni:

Numbers 1:12 le.dan a.khi.e.zer ben-a.mi.sha.dai:

Numbers 1:13 le.a.sher pag.i.el ben-akh.ran:

Numbers 1:14 le.gad el.ya.saf ben-de.u.el:

Numbers 1:15 le.naf.ta.li a.khi.ra ben-ei.nan:

Numbers 1:16 e.le ke.ryei ke.ru.ei ha.e.da ne.si.ei ma.tot a.vo.tam ra.shei al.feiyis.ra.el hem:

Numbers 1:5 These are the men to take with you: From Re'uven, Elitzur the son of Sh'de'ur; 6 From Shim'on, Shlumi'el the son of Tzurishaddai; 7 From Y'hudah, Nachshon the son of 'Amminadav; 8 From Yissakhar, N'tan'el the son of Tzu'ar; 9 From Z'vulun, Eli'av the son of Helon. 10 Of the children of Yosef: From Efrayim, Elishama the son of 'Ammihud; From M'nasheh, Gamli'el the son of P'dahtzur. 11 From Binyamin, Avidan the son of Gid'oni; 12 From Dan, Achi'ezer the son of 'Ammishaddai; 13 From Asher, Pag'i'el the son of 'Okhran; 14 From Gad, Elyasaf the son of De'u'el; 15 From Naftali, Achira the son of 'Enan." 16 These were the ones called from the assembly, the chiefs of their fathers'clans and heads of thousands in Isra'el.

Números 1:5 Estos son los hombres que llevaras contigo: de Re'uven, Elitzur, hijo de Sh'de'ur; 6 De Shim'on, Shlumi'el, hijo de Tzurishaddai; 7 De Y'hudah, Nachshon, hijo de 'Amminadav; 8 De Yissakhar, N'tan'el hijo de Tzu'ar; 9 De Z'vulun, Eliav hijo de Helón. 10 De los hijos de Yosef: de Efrayim, Elisama, hijo de 'Ammihud; De M'nasheh, Gamli'el, hijo de P'dahtzur. 11 De Binyamin, Avidan, hijo de Gid'oni; 12 De Dan, Achi'ezer, hijo de 'Ammishaddai; 13 De Aser, Pag'i'el hijo de 'Okhran; 14 De Gad, Elyasaf hijo de De'u'el; 15 De Naftali, Achira, hijo de 'Enan. "16 Estos fueron los llamados de la asamblea, los jefes de los padres y los jefes de miles en Israel.

## Yisrael: BaMidbar (Numbers - Números) 1:17-19

### במדבר א

יז וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמֹתַי. יח וְאֵת כָּל-הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּתְּלָדוּ עַל-מִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָעָלָה לְגִלְגֻּלְתָּם. יט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַר סִינַי.

**Numbers 1:17** va.yi.kakh mo.she ve.a.ha.ron et ha.a.na.shim ha.e.le a.sher nik.vu be.she.mot:

**Numbers 1:18** ve.et kol-ha.e.da hik.hi.lu be.e.khad la.kho.desh ha.she.ni va.yit.yal.du al-mish.pe.kho.tam le.veit a.vo.tam be.mis.par she.mot mi.ben es.rim sha.na va.ma.la le.gul.ge.lo.tam:

**Numbers 1:19** ka.a.sher tsi.va ye.ho.va et-mo.she va.yif.ke.dem be.mid.bar si.nai:

**Numbers 1:17** So Moshe and Aharon took these men who had been designated by name; **18** and, on the first day of the second month, they gathered the whole assembly to state their genealogies by families and clans and recorded the names of all those twenty years old and over, as well as their total numbers. **19** Moshe counted them in the Sinai Desert, just as ADONAI had ordered him.

**Números 1:17** Entonces Moshé y Aharón tomaron a estos hombres que habían sido designados por su nombre; **18** y, el primer día del segundo mes, reunieron a toda la asamblea para declarar sus genealogías por familias y clanes y registraron los nombres de todos aquellos de veinte años o más, así como su número total. **19** Moshé los contó en el desierto del Sinaí, tal como lo había ordenado ADONAI.

## HaftTorah (Haftará): Hoshea (Hosea Oseas) 2:1(1:10-11)

### Selected Verses / Versos Seleccionados

#### Verses with the same idea as the Parshah - Versos con la misma idea que la Parashá

**Hosea 2** <sup>(1:10)</sup> “Nevertheless, the people of Isra’el will number as many as the grains of sand by the sea, which cannot be measured or counted; so that the time will come when, instead of being told, ‘You are not my people,’ it will be said to them, ‘You are the children of the living God.’” **2** <sup>(1:11)</sup> Then the people of Y’hudah and the people of Isra’el will be gathered together; they will appoint for themselves one leader; and they will go up out of the land; for that will be a great day, [the day] of Yizre’el.

**Oseas 1:10-11** <sup>10</sup> »Con todo, los israelitas serán tan numerosos como la arena del mar, que no se puede medir ni contar. Y en el mismo lugar donde se les llamó: “Pueblo ajeno”, se les llamará: “Hijos del Dios viviente”. <sup>11</sup> El pueblo de Judá se reunirá con el pueblo de Israel, y nombrarán un solo jefe y resurgirán en su país, porque grande será el día de **Jezeel**.



## **Brit Chadashah (Nuevo Pacto): Romans (Romanos) 9:23-10:1**

### **Selected Verses / Versos Seleccionados**

**Romans 9:23** What if he did this in order to make known the riches of his glory to those who are the objects of his mercy, whom he prepared in advance for glory - **24** that is, to us, whom he called not only from among the Jews but also from among the Gentiles? **25** As indeed he says in Hoshea, "Those who were not my people I will call my people; her who was not loved I will call loved; **26** and in the very place where they were told, 'You are not my people,' there they will be called sons of the living God!" **27** But Yesha'yahu, referring to Isra'el, cries out, "Even if the number of people in Isra'el is as large as the number of grains of sand by the sea, only a remnant will be saved. **28** For ADONAI will fulfill his word on the earth with certainty and without delay." **29** Also, as Yesha'yahu said earlier, "If ADONAI-Tzva'ot had not left us a seed, we would have become like S'dom, we would have resembled 'Amora." **30** So, what are we to say? This: that Gentiles, even though they were not striving for righteousness, have obtained righteousness; but it is a righteousness grounded in trusting! **31** However, Isra'el, even though they kept pursuing a Torah that offers righteousness, did not reach what the Torah offers. **32** Why? Because they did not pursue righteousness as being grounded in trusting but as if it were grounded in doing legalistic works. They stumbled over the stone that makes people stumble. **33** As the Tanakh puts it, "Look, I am laying in Tziyon a stone that will make people stumble, a rock that will trip them up. But he who rests his trust on it will not be humiliated." **10:1** Brothers, my heart's deepest desire and my prayer to God for Isra'el is for their salvation;

**Romanos 9:23** ¿Qué si lo hizo para demostrar sus riquezas en gloria a aquellos que son objeto de su misericordia que los preparó de antemano para la gloria, **24** esto es a nosotros a quienes llamó, no sólo de entre los Judíos, sino también de entre los Gentiles? **25** Como El, en verdad, dice en Hosheah: 'Aquellos que no eran mi pueblo, llamaré mi pueblo; ella, que no era amada, llamaré amada; **26** y en el mismo lugar que a ellos les fue dicho, 'Tú no eres mi pueblo,' ¡allí serán llamados hijos del Elohim viviente! **27** Pero Yeshayah, refiriéndose a Yisra'el, proclamó: 'Aunque el número de personas en Yisra'el sea tan grande como el número de granos de arena del mar, tan sólo un remanente será salvo. **28** Porque ADONAI cumplirá su palabra en la tierra con certidumbre y sin demora. **29** También, como Yeshayah dijo anteriormente: 'Si ADONAI -Elohim Tzevaot no nos hubiera dejado zera ya seríamos como Sedom, nos hubiéramos parecido a Amora. **30** ¿Qué, pues, diremos nosotros? Esto: Que los Gentiles, que no buscaban la justificación, la han alcanzado; ¡pero es justificación basada en la confianza! **31** De modo que Yisra'el, aunque perseguía una Toráh que ofrece justicia, no alcanzó lo que la Toráh ofrece. **32** ¿Por qué? Porque no perseguía justicia basada en la confianza, sino como si fuera basada en Toráh. Ellos tropezaron con la piedra que hace que la gente tropiece. **33** Como el Tanaj lo pone: 'Miren, que pongo en Tziyon una piedra que hará que la gente tropiece, una roca que los hará caer. Pero el que ponga su confianza en El, no será humillado.' **10:1** Hermanos, el deseo de lo más profundo de mi corazón y mi oración a ADONAI por Yisra'el, es por su salvación.

# The Ten Sayings

20 Then God said all these words:

<sup>2</sup> נ “I am *Adonai* your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the abode of slavery.

<sup>3</sup> ג “You are to have no other gods before me. <sup>4</sup> You are not to make for yourselves a carved image or any kind of representation of anything in heaven above, on the earth beneath or in the water below the shoreline. <sup>5</sup> You are not to bow down to them or serve them; for I, *Adonai* your God, am a jealous God, punishing the children for the sins of the parents to the third and fourth generation of those who hate me, <sup>6</sup> but displaying grace to the thousandth generation of those who love me and obey my *mitzvot*.

<sup>7</sup> ל “You are not to use lightly the name of *Adonai* your God, because *Adonai* will not leave unpunished someone who uses his name lightly.

<sup>8</sup> ט “Remember the day, *Shabbat*, to set it apart for God. <sup>9</sup> You have six days to labor and do all your work, <sup>10</sup> but the seventh day is a *Shabbat* for *Adonai* your God. On it, you are not to do any kind of work — not you, your son or your daughter, not your male or female slave, not your livestock, and not the foreigner staying with you inside the gates to your property. <sup>11</sup> For in six days, *Adonai* made heaven and earth, the sea and everything in them; but on the seventh day he rested. This is why *Adonai* blessed the day, *Shabbat*, and separated it for himself.

<sup>12</sup> ה “Honor your father and mother, so that you may live long in the land which *Adonai* your God is giving you.

<sup>13</sup> ו “Do not murder.

<sup>(14)</sup> ז “Do not commit adultery.

<sup>(15)</sup> ח “Do not steal.

<sup>(16)</sup> ט “Do not give false evidence against your neighbor.

<sup>(17)</sup> <sup>14</sup> י “Do not covet your neighbor’s house; do not covet your neighbor’s wife, his male or female slave, his ox, his donkey or anything that belongs to your neighbor.”

# Los Diez Mandamientos

20 Dios habló, y dio a conocer todos estos mandamientos:

<sup>2</sup> «Yo soy el Señor tu Dios. Yo te saqué de Egipto, del país donde eras esclavo.

<sup>3</sup> »No tengas otros dioses además de mí.<sup>[a]</sup>

<sup>4</sup> »No te hagas ningún ídolo, ni nada que guarde semejanza con lo que hay arriba en el cielo, ni con lo que hay abajo en la tierra, ni con lo que hay en las aguas debajo de la tierra. <sup>5</sup> No te inclines delante de ellos ni los adores. Yo, el Señor tu Dios, soy un Dios celoso. Cuando los padres son malvados y me odian, yo castigo a sus hijos hasta la tercera y cuarta generación. <sup>6</sup> Por el contrario, cuando me aman y cumplen mis mandamientos, les muestro mi amor por mil generaciones.

<sup>7</sup> »No uses el nombre del Señor tu Dios en falso. Yo, el Señor, no tendré por inocente a quien se atreva a usar mi nombre en falso.

<sup>8</sup> »Acuérdate del sábado, para consagrarlo. <sup>9</sup> Trabaja seis días, y haz en ellos todo lo que tengas que hacer, <sup>10</sup> pero el día séptimo será un día de reposo para honrar al Señor tu Dios. No hagas en ese día ningún trabajo, ni tampoco tu hijo, ni tu hija, ni tu esclavo, ni tu esclava, ni tus animales, ni tampoco los extranjeros que vivan en tus ciudades.<sup>[b]</sup> <sup>11</sup> Acuérdate de que en seis días hizo el Señor los cielos y la tierra, el mar y todo lo que hay en ellos, y que descansó el séptimo día. Por eso el Señor bendijo y consagró el día de reposo.

<sup>12</sup> »Honra a tu padre y a tu madre, para que disfrutes de una larga vida en la tierra que te da el Señor tu Dios.

<sup>13</sup> »No mates.

<sup>14</sup> »No cometas adulterio.

<sup>15</sup> »No robes.

<sup>16</sup> »No des falso testimonio en contra de tu prójimo.

<sup>17</sup> »No codicies la casa de tu prójimo: No codicies su esposa, ni su esclavo, ni su esclava, ni su buey, ni su burro, ni nada que le pertenezca».

# Announcements

- **Each Shabbat 3:30PM - Hebrew Class**
  - **Each Shabbat 3:30PM - Torah Class English or Spanish**
  - **Every Wednesday 7:30 PM - Online Torah Class with Rabbi Zecharyah. Please visit [www.casadeyosef.es.fl](http://www.casadeyosef.es.fl) - Classes are in Spanish.**
  - **We are planning to have Online English bible studies on Wednesday nights.**
- 
- **Trip to Israel December 1-11. We need 16 people with a \$200 deposit to secure the space. We have 14 people going. People can buy the Land Package ONLY for \$1,899 but you will pay for your own air ticket. Aeroflot has the cheapest flight under \$900 from Miami. Please visit our website at [kehilatbetavinu.org](http://kehilatbetavinu.org) to check the itinerary.**
  - **We established a GOFUNDME page for Mitch to go to Israel for the first time. Please visit [gofundme.com](http://gofundme.com), click search, type Yosef Koelner, and you will see Mitch's Picture, click on the picture, and you will be able to make a donation. We appreciate all your donations.**

# Anuncios

- **Cada Shabat 3:30 PM - Clase de Hebreo**
  - **Cada Shabat 3:30 PM - Clase de Torá Inglés o Español**
  - **Cada Miércoles 7:30 PM - Clase de las Escrituras en línea con el Rabbi Zecharyah. Por favor visite la pagina web [www.casadeyosef.es.fl](http://www.casadeyosef.es.fl) - Las clases son en español.**
  - **Estamos planeando tener estudios bíblicos de inglés en línea los miércoles por la noche.**
- 
- **Viaje a Israel, Diciembre 1-11. Necesitamos 16 personas con un deposito de \$200 para poder asegurar el espacio. Tenemos 14 personas yendo. Las personas pueden comprar el Paquete de Terrenos SOLAMENTE por \$1,899, pero usted pagará su propio boleto aéreo. Aeroflot tiene el vuelo más barato por menos de \$900 saliendo de Miami. Visite nuestro sitio web en [kehilatbetavinu.org](http://kehilatbetavinu.org) para consultar el itinerario.**
  - **Establecimos una página de GOFUNDME para que Mitch vaya a Israel por primera vez. Por Favor visite [gofundme.com](http://gofundme.com), haga clic en buscar, escriba Yosef Koelner, verá la imagen de Mitch, haga clic en la imagen y podrá hacer una donación. Agradecemos todas sus donaciones.**



**Shavuot Weekend**

**June 8th**

**10:30 AM - Shabbat Shavuot Services  
Children's Choir  
The Ten Sayings**

**At Hotel**

**(All Events are Optional)**

**8:00 PM Banquet**

**10:00 PM Concert - Hadassah Berne**

**12:00 AM Service & All Night Study  
(Beach Side)**

**June 9th**

**7:00AM - 10:00AM - Breakfast**

**10:00AM - 1:00PM - Free Time**

**2:00PM - Worship Seminar**

**4:00PM - Group Mikveh  
(Beach Side)**

**Breakfast and pool privileges available for  
Sunday June 9th for \$20.00 per person.**

**Must be preregistered by June 8**

**Banquet Tickets - \$35.00 - Children 12 and  
below \$20.00**

**No charge for self parking at Hotel**

**No charge for those who are not staying at the  
hotel except for the meals.**

**Hotel Address: 950 S Ocean Dr, Deerfield Beach Fl 33441**

